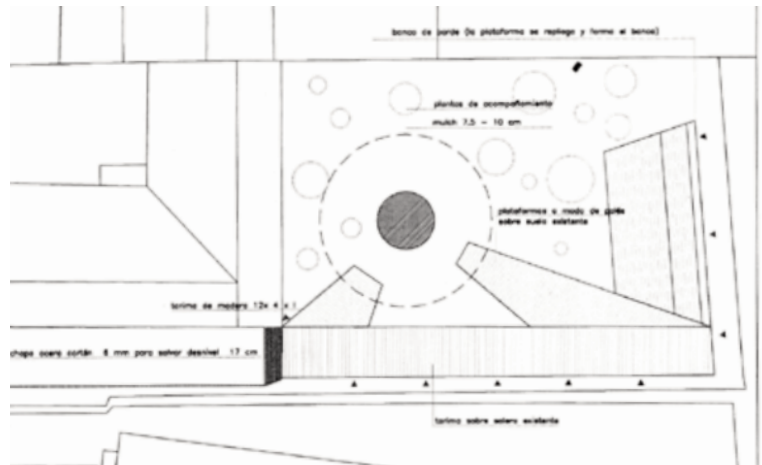


adecuación de espacio urbano para un árbol catalogado refurbishing of an urban space for a classified tree

proyecto/building project:
Secuoya de la calle Magdalena
arquitecto/architect:
Eduardo Rojo Fraile
emplazamiento/location:
Calle Magdalena
cliente/customer:
Ayuntamiento de Vitoria
fecha finalización obras/end of the project:
agosto de 2002
superficie/surface: 905 m²



planta general
general plan



estado original y durante la ejecución
original conditions and during the execution process



El caso que proponemos es el del único árbol catalogado como "singular" en nuestra ciudad. Se trata de la secuoya de la calle Magdalena, plantada por Juan Ibarrondo en el año 1860. Por aquella época, eran muy habituales las colecciones de plantas exóticas.

El árbol ha alcanzado un gran desarrollo (40,88 metros). En este momento se encuentra rodeado de tapias y edificios, lindando con el patio del colegio de las Ursulinas. Las obras de construcción del edificio de viviendas cercano, hace ya unos cuantos años, dañaron sus raíces y le quitaron luz y alimento. Unos juegos de niños contribuían al pisoteo frecuente del suelo. Como consecuencia, las hojas empezaron a amarillear y se temía por su estado. Otras compañeras suyas, como las situadas en el campillo, habían ido desapareciendo durante los últimos años.

Por eso se emprendieron actuaciones tendentes a proteger el árbol y a crearle un entorno adecuado. El proyecto inicial fue modificado atendiendo a las sugerencias de la Diputación, competente en la gestión de los Árboles Singulares en Álava y muy celosa en su trabajo. Se construyeron unas plataformas de madera, a modo de palés, que apoyadas en el suelo, lo dejaban respirar. Una de las plataformas se repliega en el fondo del jardín dando lugar a un banco corrido desde el cual se puede admirar la secuoya en toda su dimensión. Dos tentáculos parten de las plataformas hacia la secuoya para permitir aproximarse a contemplar la corteza, de textura rojiza muy interesante. Con esta actuación, se pretendía que el público que la visitara sólo anduviese sobre la madera. El resto del espacio, la mayor parte del jardín, se cubrió con un mulch, una capa acolchada de restos vegetales triturados, desinfectada y permeable, que no invita a pisar encima y que periódicamente se remueve.

Una placa de acero cortén, a la entrada del jardín, hace de rampa hacia la plataforma. En ella se dejaron grabadas las plantas que en su entorno natural, suelen acompañar a la secuoya.

En primavera, parece que nuestro árbol ha agradecido las labores realizadas y ahora presenta un aspecto más verde y lozano que otros años. Su vecino, un antiguo nogal, que le hacía sombra y competía por los mismos alimentos, parece haberse rendido en la lucha por el sol y en verano nos ha abandonado. Atender a un árbol y cuidarlo, ha sido el motor de regeneración de un espacio público querido por todos.

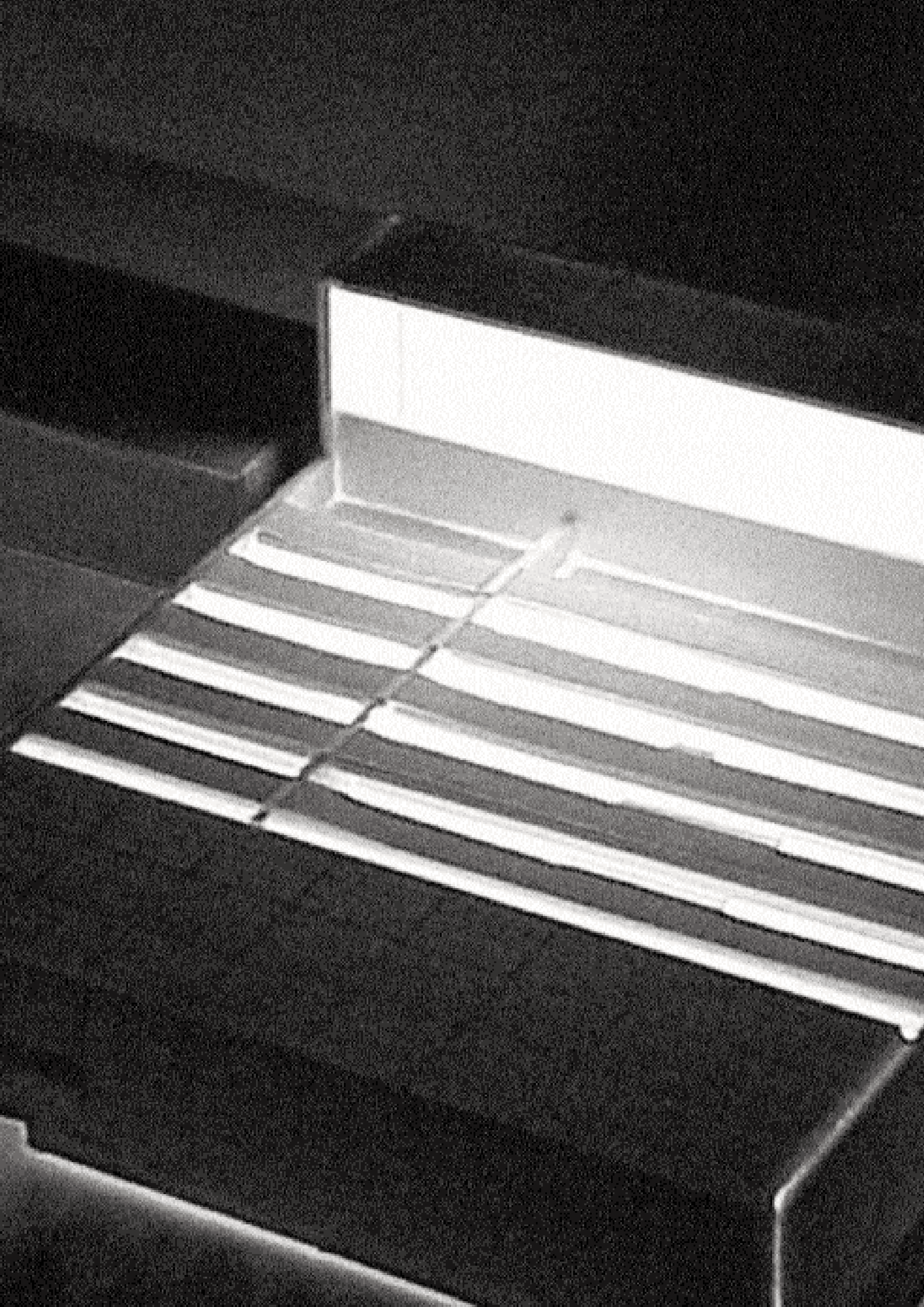
This was a project for the only tree in the city declared to be "singular," a sequoia planted by Juan Ibarrondo in 1860, in times when collections of exotic plants were very common.

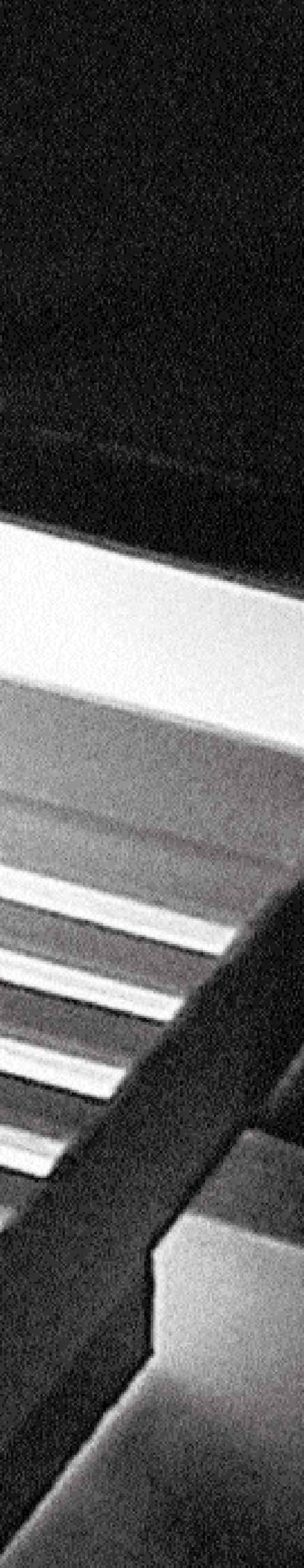
The tree had reached a great degree of splendor (height: 40.88 meters). It was surrounded by buildings and low walls, bordering with the yard of a school run by the Ursulinas. The nearby construction of a residential building years before had damaged its roots and deprived it of sunlight and nourishment. Children in their fun and games had stamped on the soil. The leaves had begun to yellow and the tree's health was precarious. Other trees in the area, including those in the fields, had over the years disappeared altogether.

Thus the start of efforts to preserve and protect the tree and create for it a better environment. The initial project was modified following suggestions made by the provincial government, known to be highly competent and zealous in its administration of Álava's "singular trees." Wooden platforms resembling pallets were put on the ground to let the tree breathe. A platform at the end of the garden was folded upward to give rise to a long continuous bench. From this bench one can admire the sequoia in all its splendor. Two tentacles rise from the platforms toward the sequoia, allowing one to contemplate the tree's interesting reddish bark up close. The idea was to encourage the public to visit the tree. The rest of the space, the greater part of the garden, was covered with mulch, a soft layer of crushed, disinfected, permeable plants that was regularly removed, uninviting as it was to prospective visitors.

A corten steel plaque at the entrance to the garden acts as a ramp to the platform. The plants that in its natural environment usually accompany the sequoia were left engraved on the platform.

It seems, this spring, that our tree has benefitted from our efforts, as it is greener and lusher than it has been in years. An old walnut tree that had been condemning it to shade and competing with it for nourishment finally gave up in its fight for the sun's rays and died in summer. So it is that the desire to save a tree was the engine for the regeneration of a much-loved public space.





proyectos projects

1 césar a. azcárate	24
edificio de acogida, congresos y oficinas reception, convention center, and offices	
2 césar a. azcárate	28
edificio de oficinas office building	
3 jesús bazal	34
centro cultural, biblioteca y dotaciones deportivas cubiertas cultural center, library, and covered sport facilities	
4 jesús bazal	40
centro parroquial parish center	
5 conrado capilla josé v. vallejo	44
implantación residencial residential complex	
6 julio clúa	50
ordenación del espacio romareda proposal for the refurbishment of the romareda space	
7 julio clúa tonet sunyer	56
complejo deportivo polivalente multi-sport complex	
8 julio grijalba	62
centro municipal de congresos y exposiciones municipal center for conventions and exhibitions	
9 julio grijalba	68
ciudad de la cultura villa del prado villa del prado city of culture	
10 carlos labarta mariano pemán	74
ordenación de la estación del portillo refurbishment of portillo station	
11 miguel oliver ferrer	80
24 viviendas bioclimáticas 24 bioclimatic dwellings	
12 andrés perea	84
nueva sede de la biblioteca del estado new state library building	
13 andrés perea	90
nueva sede de la diputación de granada new seat of the provincial government of granada	